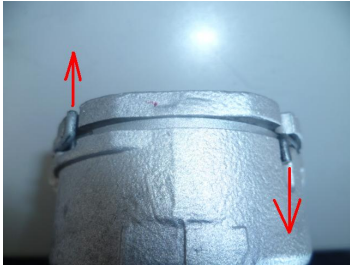


SUSTITUCION DEL TURBO CON REF: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9

BOLETIN TECNICO 2009041

Las caracolas de admisión de los guiones -1, -2, -3, -4,-5 disponen de una grupilla especial en la zona de salida de aire, para la sujeción de la manguera del vehículo.

Dicha grupilla en sus dos extremos, tiene uno doble. En uno de sus extremos, dicho doble mira para un lado y en el otro extremo mira para el lado contrario, según fotografía inferior.



Las puntas miran cada una para un lado.

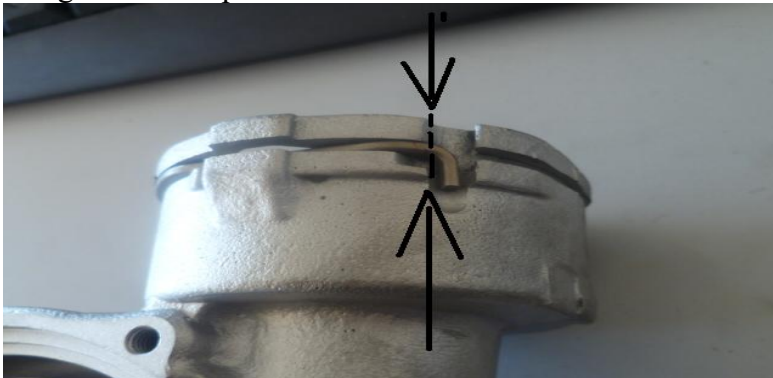
Las caracolas de admisión de los guiones -6,-7.-8 y -9 disponen de una grupilla especial en la zona de salida de aire, para la sujeción de la manguera del vehículo.

Dicha grupilla en sus dos extremos, tiene uno doble. Y ambos extremos miran para el mismo lado, según fotografía inferior.



Ambas puntas miran para el mismo lado.

Usted recibirá un turbo seguramente sin grupilla de sujeción teniendo que pasar su grupilla vieja el turbo nuevo. Pero si aprecia que esta no asienta correctamente en la caracola por ser esta diferente, únicamente tendrá que realizarle un pequeño corte a la pestaña de la grupilla, para que esta quede en la posición correcta y no se desprenda la manguera con la presión.



PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

REPLACEMENT DU TURBO RÉF. : 717858-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

BULLETIN TECHNIQUE 2009041

Les collecteurs d'admission des points -1, -2, -3, -4 et -5 sont munis d'un circlip spécial en sortie d'air, pour la fixation du tuyau du véhicule.

Ce circlip est double aux deux extrémités. À l'une des extrémités, ce circlip double est orienté dans un sens et à l'autre, dans l'autre sens, comme sur la photo ci-dessous.



Les pointes sont orientées chacune dans un sens.

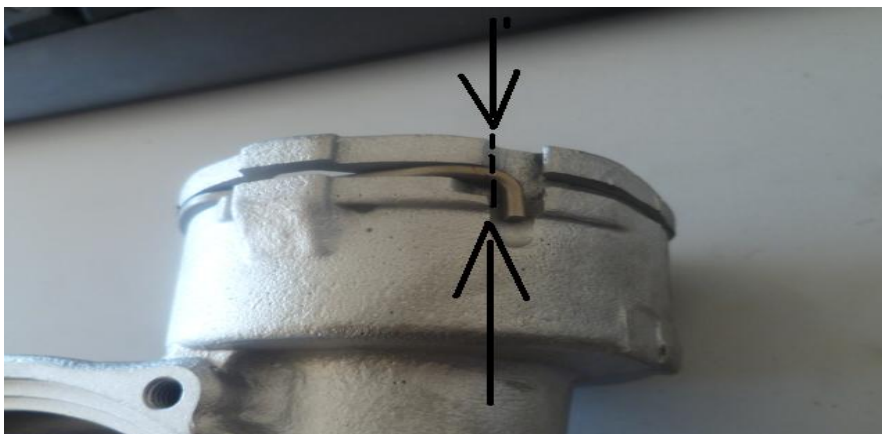
Les collecteurs d'admission des points -6, -7, -8 et -9 sont munis d'un circlip spécial en sortie d'air, pour la fixation du tuyau du véhicule.

Ce circlip est double aux deux extrémités et les deux extrémités sont orientées dans le même sens, comme sur la photo ci-dessous.



Les deux pointes sont orientées dans le même sens.

Vous avez probablement reçu un turbo sans circlip de fixation ; il vous faudra, par conséquent, utiliser l'ancien circlip sur le nouveau turbo. Mais si le circlip ne s'adapte pas correctement au collecteur, car ce dernier est différent, il suffit de couper un peu la bride du circlip, de sorte qu'il reste dans la position correcte et que le tuyau ne se détache pas sous la pression.

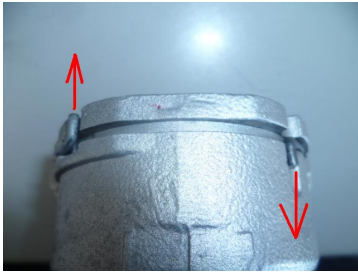


POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE DÉPARTEMENT TECHNIQUE.

[REPLACEMENT OF TURBO WITH REF: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9](#)

TECHNICAL DATA SHEET 2009041

The intake pipes of references -1, -2, -3, -4,-5, have a special safety catch in the air outlet zone, to secure the vehicle hose. This safety catch is bent at either end, with the tips oriented in one direction at one end and in the opposite direction at the other end, as shown in the photo below.



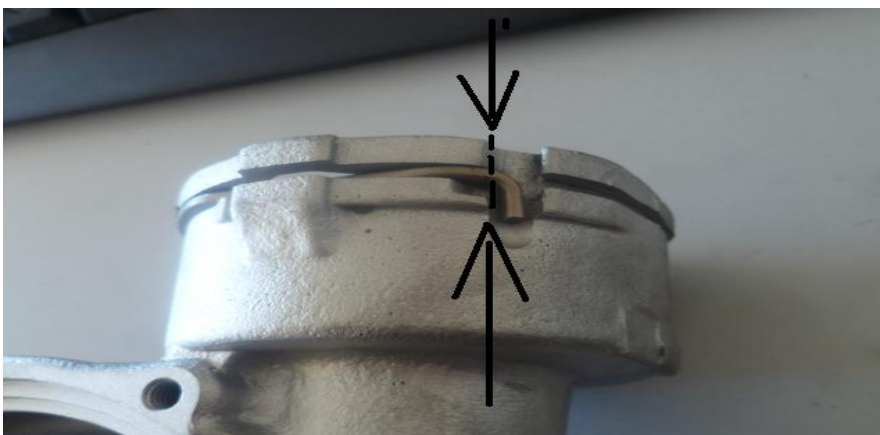
The tips face opposite directions.

The intake pipes of references -6, -7, -8, and- 9, have a special safety catch in the air outlet zone, to secure the vehicle hose. This safety catch is bent at either end, with both tips oriented in the same direction, as shown in the photo below.



Both tips are facing the same direction.

The turbo you receive will probably be supplied without a safety catch and you will therefore need to use the old catch on the new turbo. However, if you observe that this is not seated correctly on the air intake pipe, and is different, you simply need to make a small cut in the safety catch tab, to leave it in the correct position and to ensure that the hose pipe does not come off once pressure is applied.

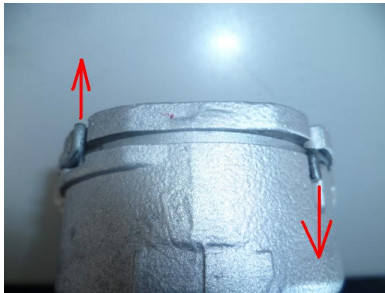


FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT.

AUSTAUSCH DES TURBOS MIT DER REFERENZNUMMER: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9

TECHNISCHER BERICHT 2009041

Die Einlassmutter der Führungen -1, -2, -3, -4,-5 verfügen über einen speziellen Splint im Bereich der Entlüftung, zur Befestigung der Schlauchleitung des Fahrzeugs. Besagter Splint hat an seinen zwei Enden einen Doppelsplint. An einem seiner Enden zeigt besagter Doppelsplint in eine Richtung und am anderen Ende zeigt er in die entgegengesetzte Richtung, wie auf der untenstehenden Fotografie zu erkennen ist.



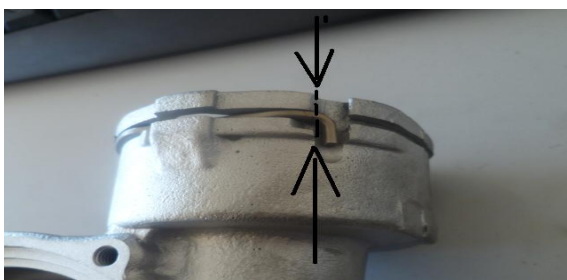
Jeder der Stifte zeigt jeweils in eine Richtung.

Die Einlassmutter der Führungen -6,-7.-8 und -9 verfügen über einen speziellen Splint im Bereich der Entlüftung, zur Befestigung der Schlauchleitung des Fahrzeugs. Besagter Splint hat an seinen zwei Enden einen Doppelsplint. Beide Enden zeigen in dieselbe Richtung, wie auf der untenstehenden Fotografie zu erkennen ist.



Beide Stifte zeigen in dieselbe Richtung.

Sie werden mit Sicherheit einen Turbolader ohne Befestigungssplinte erhalten, wobei ihr alter Splint in den neuen Turbo eingebaut werden muss. Wenn Sie aber feststellen, dass dieser nicht richtig in der Windung ruht, da er vom alten verschieden ist, müssen Sie nur einen kleinen Schnitt am Radkranz des Splints vornehmen, damit er in der richtigen Position liegt und sich der Schlauch durch den Druck nicht löst.

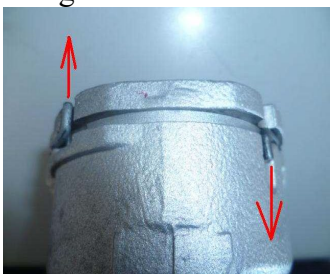


BEI NACHFRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRIEBSHÄNDLER.

SOSTITUZIONE DEL TURBO CON RIF: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8, 9

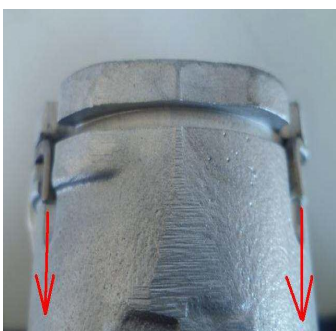
SCHEMA TECNICA 2009041

Le conchiglie di aspirazione dei riferimenti, -1, -2, -3, -4, -5 dispongono di una coppia speciale nella zona di uscita dell'aria, per il fissaggio del tubo del veicolo. Detta coppia sulle sue due estremità, ha una doppia. Su una delle sue estremità, detta doppia è rivolta verso un lato e sull'altra estremità è rivolta verso il lato contrario, come raffigurato nella foto inferiore.



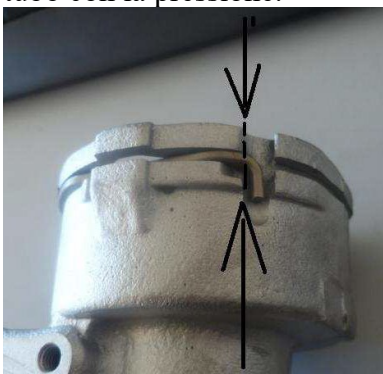
Le punte sono rivolte ognuna verso un lato.

Le conchiglie di aspirazione dei trattini, -6, -7, -8 e -9 dispongono di una coppia speciale nella zona di uscita dell'aria, per il fissaggio del tubo del veicolo. Detta coppia nelle sue due estremità, ha una doppia. Ed entrambe le estremità sono rivolte verso lo stesso lato, come raffigurato nella foto inferiore.



Entrambe le due punte sono rivolte verso lo stesso lato.

Lei riceverà un turbo probabilmente senza coppia di fissaggio dovendo passare la sua coppia vecchia il turbo nuovo. Però si osserva che non si posiziona correttamente nella conchiglia perché è diversa, si dovrà solo realizzare un piccolo taglio sul bordino della coppia, affinché rimanga nella posizione corretta per evitare che si stacchi il tubo con la pressione.



PER QUALSIASI CONSULTAZIONE PORSI IN CONTATTO CON IL PROPRIO DISTRIBUTORE.

VÝMĚNA TURBODMYCHADLA S REF. Č.: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9

TECHNICKÝ BULLETIN 2009041

Sací vedení referenčních čísel -1, -2, -3, -4,-5 mají speciální bezpečnostní úchytka v oblasti odvodu vzduchu pro zajištění vedení ve vozidle. Tato bezpečnostní úchytka je na každém konci zahnutá a má výběžky orientované jedním směrem na jednom konci a opačným směrem na druhém konci, jak je patrné z obráku níže.



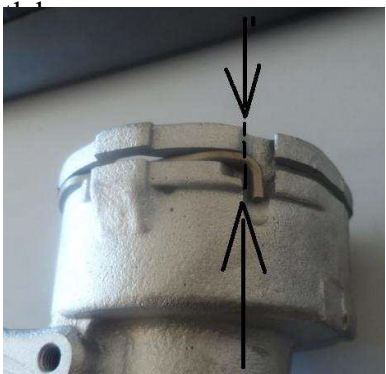
Výběžky směřují do opačných směrů.

Sací potrubí ref. čísel -6, -7, -8 a- 9 mají speciální bezpečnostní úchytka v oblasti odvodu vzduchu pro zajištění vedení vozidla. Tato bezpečnostní úchytka je na jednom konci zahnutá a oba výběžky jsou orientované stejným směrem, jak je patrné z obrázku níže.



Oba výběžky směřují stejným směrem.

Turbodmychadlo, které obdržíte, bude dodáváno pravděpodobně bez bezpečnostní úchytka, a proto budete muset použít na nové turbo starou úchytka. Pokud však zpozorujete, že úchytka správně nesedí na potrubí nasávaného vzduchu a odlišuje se, musíte provést jednoduchý malý řez zakončením bezpečnostní úchytka, aby zapadla do správné polohy a aby bylo zajištěno, že hadicové vedení se nerozpojí, jakmile bude pod



V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLI DOTAZŮ KONTAKTUJTE PROSÍM SVÉHO PRODEJCE.

SUBSTITUIÇÃO DO TURBO COM REF.: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9

BOLETIM TÉCNICO 2009041

Os caracóis de admissão dos hífenes com os números -1, -2, -3, -4 e -5 dispõem de uma grupilha especial na zona de saída do ar para a fixação da mangueira do veículo.

Essa grupilha tem nas suas duas extremidades uma dobra. Numa das suas extremidades a referida dobra está voltada para um lado e no outro extremo para o lado contrário, conforme se mostra na fotografia abaixo.



Cada uma das pontas está voltada para o seu lado.

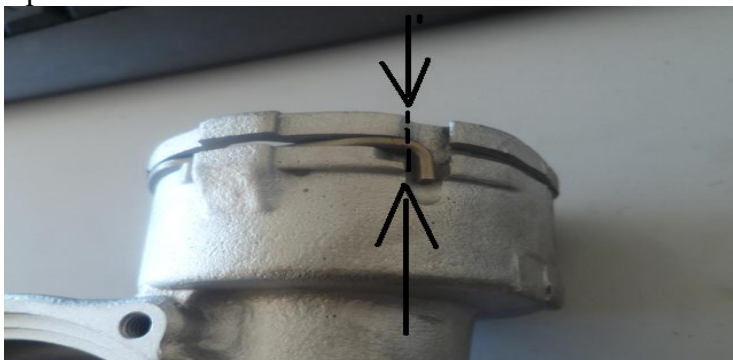
Os caracóis de admissão dos hífenes com os números -6, -7, -8 e -9 dispõem de uma grupilha especial na zona de saída do ar para a fixação da mangueira do veículo.

Essa grupilha tem nas suas duas extremidades uma dobra. E ambas as extremidades estão voltadas para o mesmo lado, como mostra a fotografia abaixo.



Ambas as pontas estão voltadas para o mesmo lado.

Seguramente, você receberá um turbo sem grupilha de fixação, tendo de passar a antiga para o turbo novo. Porém, se observar que ela não assenta corretamente no caracol por este ser diferente, terá apenas de efetuar um pequeno corte na patilha da grupilha para que esta fique na posição correta a fim de evitar o desprendimento da mangueira devido à pressão.



PARA QUALQUER INFORMAÇÃO, CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR.

VERVANGING VAN DE TURBO MET REF: 717858-1,2,3,4,5,6,7,8,9

TECHNISCH BULLETIN 2009041

De slakkenhuizen inlaten met de referenties -1, -2, -3, -4,-5 zijn voorzien van een speciale bevestiging in de zone van de luchtuitleat voor het ophangen van de slang van het voertuig.

Deze veiligheidsbevestiging heeft aan beide uiteinden een gebogen stuk. Bij één van de uiteinden wijst dit gebogen stuk naar de ene kant en bij het andere uiteinde naar de andere kant, zoals te zien is op de foto hieronder.



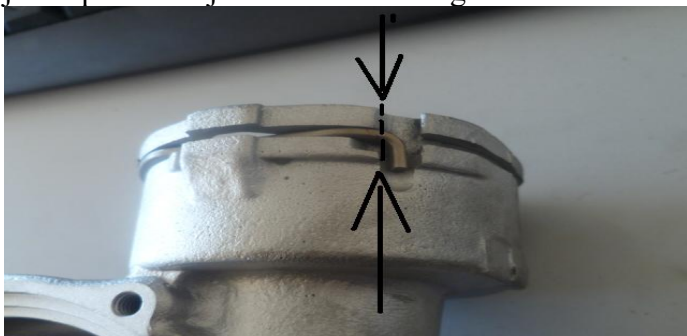
De punten wijzen elk naar een kant.

De slakkenhuizen inlaten met referenties -6,-7.-8 en -9 zijn voorzien van een speciale bevestiging in de zone van de luchtuitleat voor het ophangen van de slang van het voertuig. Deze veiligheidsbevestiging heeft aan beide uiteinden een gebogen stuk. En beide uiteinden wijzen naar dezelfde kant, zoals te zien is op de foto hieronder.



Beide uiteinden wijzen naar dezelfde kant.

De turbo die u krijgt wordt hoogstwaarschijnlijk zonder veiligheidsbevestiging geleverd en dus moet u de oude bevestiging gebruiken bij de nieuwe turbo. Maar als u merkt dat die niet correct vastzit op het slakkenhuis omdat er een verschil is, dan moet u alleen maar een kleine snede maken bij het lipje van de veiligheidsbevestiging, zodat het in de juiste positie blijft en zodat de slang niet loskomt door de druk.



VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.